



Decreto del Direttore N. 380 del 03/03/2021

Oggetto: AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART. 1 co. 2 lett. a) DEL D.L. N. 76/2020 (SEMPLIFICAZIONI) PER IL SERVIZIO DI "MEDIAZIONE E TRADUZIONE DI MATERIALE FORMATIVO" – CUP B5118001050003 CIG Z3C30AF90B A CO&SO-CONSORZIO PER LA COOPERAZIONE E LA SOLIDARIETÀ-CONSORZIO DI COOPERATIVE SOCIALI-SOCIETÀ' COOPERATIVA SOCIALE CODICE FISCALE E PARTITA IVA N. 04876970486 IN QUALITÀ DI MANDATARIA DEL RAGGRUPPAMENTO TEMPORANEO D'IMPRESSE COSTITUITO DA CO&SO CONSORZIO PER LA COOPERAZIONE E LA SOLIDARIETÀ-CONSORZIO DI COOPERATIVE SOCIALI-SOCIETÀ' COOPERATIVA SOCIALE, OXFAM ITALIA INTERCULTURA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE DI TIPO A ONLUS E ARNERA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE

IL DIRETTORE

Visti:

- il vigente Statuto dell'ANCI Toscana;
- il Decreto Legislativo n. 50 del 18 aprile 2016 "Codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture";
- il vigente Regolamento interno di Anci Toscana per l'individuazione degli operatori economici nelle procedure di acquisizione di cui all'art. 36 del d.lgs. 18/04/2016 n. 50 e ss.mm.ii. e per il conferimento di incarichi professionali approvato dal Comitato Direttivo il 17 dicembre 2018;
- la legge di bilancio per il 2019 che prevede l'esonero dall'obbligo di utilizzo di strumenti telematici per le procedure di acquisto di beni e servizi di importo inferiore a 5.000 € in forza della modifica all'art. 1 comma 450 della Legge 27 dicembre 2006 n. 296;

Richiamato che:

- Anci Toscana ha risposto all' Avviso pubblico per la presentazione di progetti da finanziare a valere sul Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020 – Obiettivo Specifico 2 Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3 Capacity building – Promozione di interventi di inclusione sociale ed economica di cittadini dei Paesi terzi sviluppati in Italia e in altri Stati membri, adottato dal Ministero dell'Interno (Autorità Responsabile del suddetto Fondo - AR) con Decreto prot. n. 17611 del 22 dicembre 2017, presentando come Capofila il progetto "SAVOIR FAIRE";
- il progetto SAVOIR FAIRE (PROG-2227) è stato approvato dall'AR con Decreto prot. n. 10331 del 03/08/2018 e la relativa Convenzione è stata firmata in data 10/09/2018;
- il progetto SAVOIR FAIRE ha dato avvio alle sue attività in data 01/10/2018 ed ha come obiettivo generale quello di promuovere percorsi di inclusione socio-economica e finanziaria dei cittadini dei Paesi terzi soggiornanti in Toscana;
- il progetto SAVOIR FAIRE ha come obiettivo generale quello di promuovere percorsi di inclusione socio-economica e finanziaria dei cittadini dei paesi terzi soggiornanti in Toscana migliorando i percorsi di accesso al mercato del lavoro e ai servizi/prodotti finanziari;
- il progetto, come da rimodulazione delle attività prot. 1707 del 21/10/2020 approvata dall'AR in data 26/11/2020, prevede la realizzazione di strumenti digitali di autoformazione in tema di

Associazione dei Comuni Toscani - Viale Giovine Italia 17, 50122 Firenze

Tel +39 055 2477490 - posta@ancitoscana.it - pec@ancitoscana.com - www.ancitoscana.it - C.F. 84033260484 - P.I. 01710310978

alfabetizzazione finanziaria ed imprenditorialità (podcast, brevi video, materiali pdf) a cura del partner Fondazione Finanza Etica e lo svolgimento di incontri formativi ed esplicativi dei suddetti argomenti e di orientamento in ambito di inserimento lavorativo ed autoimprenditorialità nei luoghi dove meglio raggiungere il target dei cittadini di Paesi terzi, in collaborazione con Arci CRT ed Anci Toscana;

- per promuovere e facilitare la fruizione dei suddetti contenuti e l'apprendimento dei discenti è stato previsto che alcuni di questi materiali fossero tradotti/sottotitolati nelle principali lingue straniere del target cittadini di Paesi terzi e che questi ultimi durante i suddetti incontri formativi potessero essere supportati dalla presenza di mediatori linguistico-culturali;
- gli Incontri formativi sono stati rinviati in attesa di poterli realizzare in presenza, tuttavia data l'imminente scadenza del progetto (31/03/2021) occorre procedere alla loro realizzazione nel corso del mese di marzo con le modalità che saranno consentite (on line o in presenza);
- il progetto prevede, inoltre, la realizzazione di una pubblicazione finale da tradurre per la migliore fruibilità da parte del soggetto aderente estero, la Camera di commercio di Siviglia;
- si rende dunque necessario individuare con motivo di urgenza un servizio di mediazione, per supportare l'attività formativa indipendentemente da come la stessa sarà realizzata, e di traduzione del materiale di progetto ;
- il budget di progetto, nella sua ultima versione approvata dall'Autorità Responsabile del FAMI, prevede nella sezione F1 "Appalti" una voce di spesa di 4.500,00 euro IVA compresa per un "Servizio di mediazione e traduzione di materiale formativo";

Preso atto che:

- con Decreto del Direttore Generale prot. N. 1550 del 05/09/2019 Anci Toscana ha indetto una procedura di gara aperta per l'affidamento del "Servizio di mediazione linguistico culturale riferita ai nodi di servizio pubblico territoriale, di accompagnamento al lavoro e alle scuole", suddivisa in due lotti rispettivamente nell'ambito del progetto COMMIT – Competenze dei Migranti in Toscana, PROG- 2448, FAMI 2014 - 2020, CUP D54D18000210007 – CIG: 8022892BE9 e del progetto TEAMS - Tuscany Empowerment Actions for Migrants System - PROG-2435 FAMI 2014-2020, CUP D59H18000290007 - CIG: 80228991B3;
- in data 11 settembre 2019 è stata pubblicata la relativa procedura di gara aperta sulla piattaforma START, fissando la scadenza in data 15 ottobre 2019;
- obiettivo generale del progetto COMMIT – Competenze dei Migranti in Toscana è favorire l'inclusione lavorativa dei migranti nel territorio toscano che risulta in linea con gli obiettivi del progetto Savoir Faire;
- nel capitolato del Lotto 1 del progetto COMMIT – Competenze dei Migranti in Toscana è prevista tra le prestazioni richieste quella relativa ad una "Attività di mediazione interculturale a supporto dei servizi di inclusione socio-lavorativa presso gli enti coinvolti nel progetto" che prevede, nello specifico, un servizio di mediazione linguistico-culturale e di traduzione di materiali informativi;
- al termine dello svolgimento della gara per il Lotto 1 del progetto COMMIT – Competenze dei Migranti in Toscana, con decreto n. 286 del 21 febbraio 2020 è stata disposta l'aggiudicazione efficace e nella stessa data è stato stipulato il contratto in forma privata con il Raggruppamento Temporaneo d'Imprese costituito da CO&SO consorzio per la cooperazione e la solidarietà'-consorzio di cooperative sociali-società' cooperativa sociale (mandataria), da Oxfam Italia

Intercultura Società cooperativa sociale di tipo A onlus (mandante) e da Arnera Società cooperativa sociale (mandante), nelle modalità e nei termini fissati dalla documentazione di gara e dall'offerta presentata per un importo di € 148.495,50 compresa IVA;

Visto:

- l'offerta economica del RTI CO&SO-OXFAM-ARNERA presentata in fase di gara che prevede per a) l'attività di mediazione interculturale un costo orario di 30,94€ al lordo dell'IVA e per b) l'attività di traduzione di documenti e modulistica un costo orario di 19,80€ a cartella al lordo dell'IVA;

Considerato che:

- il prezzo offerto in sede di gara per i servizi a) e b) è ritenuto congruo e vantaggioso anche rispetto alla tipologia e alla qualità del servizio necessario e da realizzare nell'ambito del progetto Savoir Faire;
- l'urgente esigenza dell'affidamento di tale servizio nell'ambito del progetto Savoir Faire, determinata da necessità sopravvenute e il ridotto importo di tale affidamento consente di procedere ad affidare direttamente il servizio;
- i controlli relativi alla contribuzione previdenziale (DURC) e all'interrogazione del Casellario delle Imprese sul portale di ANAC, risultano regolari per tutti i componenti del RTI ma è necessario procedere con urgenza all'aggiudicazione, vista l'urgenza della necessità del servizio, senza attendere l'esito dell'acquisizione della visura camerale;
- la mandataria CO&SO ha espresso la sua disponibilità ad effettuare i servizi a) e b) agli stessi prezzi e condizioni offerti nell'ambito della procedura aperta Lotto 1 del progetto COMMIT per mezzo di pec ricevuta in data 25/02/2021;

Tutto ciò premesso e considerato

DECRETA

- di affidare il servizio di MEDIAZIONE E TRADUZIONE DI MATERIALE FORMATIVO previsto nell'ambito del progetto Savoir Faire a CO&SO-CONSORZIO PER LA COOPERAZIONE E LA SOLIDARIETÀ'-CONSORZIO DI COOPERATIVE SOCIALI-SOCIETÀ' COOPERATIVA SOCIALE CODICE FISCALE E PARTITA IVA N. 04876970486 in qualità di mandataria del RTI CO&SO-OXFAM-ARNERA, agli stessi prezzi e alle stesse condizioni dello stesso offerti per i servizi a) attività di mediazione interculturale e b) attività di traduzione di documenti e modulistica, nell'ambito del "Servizio di mediazione linguistico culturale riferita ai nodi di servizio pubblico territoriale, di accompagnamento al lavoro e alle scuole" e nello specifico in riferimento al Lotto 1 del progetto COMMIT – Competenze dei Migranti in Toscana CIG 8022892BE9 nei limiti di un importo massimo di 4.500,00 euro IVA compresa;
- dare mandato di procedere alla contrattualizzazione mediante sottoscrizione di un foglio patti e condizioni.

Il Direttore
Simone Gheri



